

---

# AGENDA CULTUREL ZH

---

DU 16 JUILLET AU 24 OCTOBRE, AU MUSÉE FÜR GESTALTUNG,  
**EXPO: CHARLOTTE PERRIAND, DESIGNER, ARCHITECTE  
D'INTÉRIEUR, FEMME ENGAGÉE (1903-1999)**

Charlotte Perriand est une artiste majeure du 20ème siècle. Pour une fois, une expo sur une femme!!!

À ses débuts remarquables de créatrice de meubles modernes en 1927 font suite ses recherches menées sur l'habitat minimum, les maisons de week-end et les refuges de montagne. Elle s'engage en faveur de la cause sociale et s'intéresse aux revendications ouvrières de 1936 : retraites, conventions collectives, allocations familiales et congés payés.

Elle fait de nombreux séjours à l'étranger. Le Japon, tout d'abord, où elle est invitée peu avant la Deuxième Guerre mondiale comme conseillère dessinatrice en art industriel. Elle retrouve, dans cette culture traditionnelle, un écho favorable aux recherches architecturales de Le Corbusier. Le Brésil, ensuite, est pour elle l'occasion de découvrir un pays à l'exotisme généreux.

À son retour, Charlotte Perriand reprend ses recherches sur l'équipement collectif lors de l'aménagement de la Cité Internationale Universitaire de Paris vers 1952. Ses réalisations aux côtés d'architectes de renom comme Le Corbusier ou le Brésilien Lucio Costa sont ici reconstituées. Elle crée du mobilier en métal et bois édité par la galerie Steph Simon.

Tout au long de sa vie, Charlotte Perriand voue une passion à la montagne. Devant la démocratisation des sports d'hiver, elle se préoccupe de l'aménagement de nouveaux complexes et participe à la création de la station des Arcs en Savoie (1967-1989). Cette réalisation voit l'aboutissement de ses recherches sur l'habitat collectif et l'aménagement d'intérieur.

Son ultime création est une Maison de Thé (1993), un espace éphémère dédié au recueillement et à la méditation.

-----  
Vernissage le 15 juillet à 19h.

-----  
L'exposition est créée à Zurich et partira ensuite à Paris au Petit Palais puis à Châlons sur Saône.

Museum für Gestaltung  
Ausstellungstrasse 60  
8005 Zurich  
<http://www.museum-gestaltung.ch/>

---

DU 20 AOÛT AU 7 NOVEMBRE, AU MUSÉE BELLERIVE,  
**EXPO: RENÉ BURRI ET LE CORBUSIER**

L'UN EST PHOTOGRAPHE: RENÉ BURRI. L'AUTRE L'ARCHITECTE QUE L'ON SAIT. LE PREMIER S'EST INTERESSÉ AU TRAVAIL DU SECOND ET NOTAMMENT À LA CHAPELLE DE RONCHAMP.

UNE CENTAINE DE VINTAGE PRINTS SONT DÉSORMAIS EN POSSESSION DU MUSÉE FÜR GESTALTUNG.

On peut donc y voir des photos sur:

- Notre-Dame du Haut, Ronchamp: 1955-55: en projet et le jour de son inauguration. La chapelle de Le Corbusier près de Belfort qu'il faut avoir visité!!!

- Appartement-Atelier Le Corbusier: construit entre 1931-34 et visité par Burri à la fin des années 50.

- La Villa Savoye à Poissy, pas très loin de Paris. Une maison qui allie les principes de l'architecture moderne à des traits de société des années 30 (où l'on a encore du personnel par exemple...). Je me souviens avoir été particulièrement impressionnée par la salle de bain...

- Le Musée Le Corbusier - Heidi Weber à Zh. 1960-67

LA dernière réalisation de l'architecte, achevée... après sa mort même. Avec des meubles de Charlotte Perriand entre autres.

MAis aussi La Tourette, la cité radieuse à Marseille. etc...

Museum Bellerive

Tram 2/4 jusqu'à Höschgasse

Höschgasse 3

8008 Zürich

043 446 44 69

<http://www.museum-bellerive.ch>

---

## AU MUSÉE NATIONAL, LE LANDESMUSEUM, EXPOSITION PERMANENTE: LA GLOIRE ET LE BUTIN, NOUVELLE MISE EN SCÈNE DU DIORAMA DE LA BATAILLE DE MORAT

Communiqué:

Depuis peu, 6000 soldats de plomb se livrent, à cheval ou à pied, une ancienne bataille dans l'antichambre de l'exposition permanente actuelle «Histoire de la Suisse»: la bataille de Morat du 22 juin 1476. Un combat qui fit la renommée militaire de l'ancienne Confédération.

Le 22 juin 1476, à Morat, les Confédérés et leurs alliés livrèrent la seconde bataille des guerres de Bourgogne, écrasant l'armée de l'ambitieux duc Charles le Téméraire (1433-1477), qui rêvait de créer un royaume bourguignon entre la France et l'ancienne Confédération. Les enfants d'aujourd'hui l'ont peut-être oublié, mais leurs parents et leurs grands-parents se souviennent certainement que l'on dit de Charles le Téméraire qu'il perdit à Grandson ses biens, à Morat son courage et à Nancy son sang.

La bataille de Morat érigea l'ancienne Confédération au rang de « puissance militaire la plus redoutée de l'époque », (Kurz, Schweizerschlachten, 1962). Sa victoire fit des soldats confédérés des mercenaires très recherchés, mais offrit également aux cantons confédérés un butin important. Armes, boucliers mais surtout drapeaux, vinrent tout d'abord enrichir les arsenaux en tant que trophées de guerre, avant de se retrouver, quelque 400 ans plus tard, en partie exposés dans le tout nouveau Musée national.

Le diorama est une miniature tridimensionnelle historico-militaire qui évoque de manière fascinante le déroulement de la bataille en quatre phases. Le Musée national de Zurich présenta pour la première fois ce diorama en 1976, dans la Salle d'honneur. Il a été réalisé par l'ingénieur et collectionneur suisse passionné de figurines en plomb Curt F. Kollbrunner (1907-1983) à l'occasion du 500e anniversaire de la bataille. Les images et les explications relatives au butin bourguignon, à la bataille et au diorama sont désormais disponibles dans une nouvelle présentation en quatre langues.

LANDESMUSEUM

à PARTIR DU 9 SEPTEMBRE, SUR LES ÉCRANS ZURICHOIS, à 14H30, 16H30, 18H30 ET 20H30,  
ET LE 7 EN AVANT-PREMIÈRE AU RIFFRAFF à 21H, LE JOUR DE LA FÊTE NATIONALE  
BRÉSILIENNE,

## "RIO SONATA", UN FILM DE GEORGES GACHOT (BR): PORTRAIT TOUCHANT DE NANA CAYMMI, "LA CHANTEUSE PARMI LES CHANTEUSES" BRÉSILIENNE...

Le réalisateur franco-suisse vivant à Zurich continue son exploration toute en douceur de la musique brésilienne. Après nous avoir fait découvrir l'incroyable et merveilleuse Maria Bethania, il signe ici un portrait de Nana Caymmi, "la chanteuse parmi les chanteuses" brésilienne.

Il ne s'intéresse pas seulement ici à une seule artiste, mais bel et bien à toute une famille de musiciens: fille du compositeur Dorival Caymmi, ex-épouse de Gilberto Gil et amie d'enfance du pianiste Nelson Freire, Nana Caymmi est en effet l'une des figures principales de la musique brésilienne des dernières décennies et a travaillé et côtoyé la plupart des grands musiciens brésiliens.

Fidèle à son approche intimiste, Georges Gachot (MARIA BETHANIA, MUSICA E PERFUME / MARTHA ARGERICH) mêle rencontres personnelles, images d'archives et impressions sur la ville de Rio.

Avec: Gilberto Gil, Milton Nascimento, Antonio Carlos Jobim, Maria Bethânia, Joao Donato, Mart'nalina, Erasmo Carlos, Sueli Costa, Miùcha, Dorival Caymmi, Dori Caymmi.

Il suffit d'ouvrir grands les yeux et.. les oreilles, d'oublier un peu le temps et de se laisser emporter par la musique...

Vous pouvez aussi lire notre interview du réalisateur sous "Articles".

(Ce film est à comprendre comme un épisode d'une série sur ces grandes musiciennes un peu mythiques... Il n'y a pas la même complicité qu'avec Martha Aegerich. Le personnage de Nana Caymmi est plus complexe que Maria Bethania dont le charisme d'emblée nous avait saisi. Elle se laisse peut-être un peu moins facilement approcher. Mais le monde qu'elle chante est plein de cette beauté mélancolique qui nous enchante. C'est le lieu des amours impossibles, de l'amitié à la vie à la mort, de la mort justement que son père Dorival souhaite... dans la mer entourée d'algues vertes...)

En savoir plus et écouter le trailer notamment:

<http://www.riosonata.com>

---

## LE 9 SEPTEMBRE, à 19H, à LA TANZHAUS, SAISONVORSCHAU: PETIT APERCU DE LA SAISON DE LA TANZHAUS

A quoi ressemble la danse contemporaine aujourd'hui à Zurich? Qui sont ces artistes? Quels sont les thèmes traités et le style de danse utilisé ?

Des présentations des spectacles à venir, la possibilité de rencontrer les artistes, un apéro et un DJ pour clore la soirée... en dansant:

AVEC:

- Jessica Huber/A@TEM,
- Cornelia Lüthi/halsundbeinbruch,
- DATANZDA,
- Tanzplan Ost,
- Angelika Ächter,
- Barbora Kryslova Greiner,
- Tage für Neue Musik

- DJ sistaesta

TANZHAUS ZÜRICH

Wasserwerkstrasse 127a

8037 Zurich

<http://www.tanzhaus-zuerich.ch/>

---

à PARTIR DU 9 SEPTEMBRE, AU CINÉMA ARTHOUSE NORD-SÜD,

## LE DERNIER POUR LA ROUTE

Un film de Philippe Godeau d'après le roman d'Hervé Chabalier.

UN FILM SUR ALCOOLISME ? On n'avait pas trop envie d'aller le voir, craignant un portrait d'une déchéance pour ainsi dire annoncée, celle-là même qui nous fait changer de trottoir face à un pochard. Et puis surprise, non seulement le film est intelligent (il informe tout en divertissant, contribuant ainsi à briser les tabous autour de la question), mais il est plutôt optimiste puisqu'il souligne que la résilience est possible. Pour la réalisation de son premier film, Philippe Godeau, producteur d'une vingtaine de longs-métrages, se base sur le livre d'Hervé Chabalier. Ce célèbre journaliste-reporter qui, dans une autobiographie sans fard, a raconté comment, des années durant, il avait bu pour pouvoir se supporter. Une équipe d'acteurs talentueux a su trouver les mots justes pour retranscrire au plus près cette expérience douloureuse et, par ses accents de vérité, toucher le spectateur. ...

Pour lire la suite:

Regardez dans la rubrique "Article".

Cinéma Arthouse Nord-Süd

Limmatquai 16, Schiffflände

8001 Zürich

044 250 55 20

<http://www.arthouse.ch>

---

LE 10 SEPTEMBRE, AU MOODS,

## DÉBUT DE LA SAISON AU MOODS...

... qui fêtera ses 10 ans de présence au Schiffbau et ses 18 ans d'existence... car il a un peu déménagé...

Nous, cette année on a particulièrement aimé: Dschané invitant le soleil à ne jamais se coucher, Emily Loizeau criant sa douleur et appelant à la balayer par une joie explosive, Sly Johnson et Erik Truffaz dans leur belle version de "There was a boy" , l'énergie des ogres de Barback... (SCZ)

Rappel:

- Le 3ème samedi de mars nous organisons en partenariat avec le moods une nuit francofolle depuis 2006. Cette année étaient à l'affaiche: Philippe Djian et Stefan Eicher, Rigolus et DJ Thomas Bohnet. Nous avons

organisé la retransmission de la fête au moods à la Maison du concert à Neuchâtel...

- Nous soutenons la programmation francophone de ce club que nous aimons beaucoup en assurant une petite partie de la communication des concerts organisés dans ce cadre...

Alors vive la rentrée 2010-2011!

Une affaire à suivre!

MOODS IM SCHIFFBAU

Schiffbaustrasse 6

8005 Zurich

044 276 80 00

<http://www.moods.ch>

---

À PARTIR DU 15 SEPTEMBRE, AU CORNER COLLEGE, UN MERCREDI SUR DEUX, à 19H,  
JUSQU'EN FÉVRIER,

## BLACKBOX: ÉCLAIRE CE QUI RESTE SOUVENT DANS L'OMBRE: LE PROCESSUS DE CRÉATION....

Une série de conférences et discussions sur le thème de l'inspiration. D'où viennent les idées. Comment se produit la création...

Au début... il y avait...

la lumière

une image

une discussion

un contrat

une rencontre

une intention poétique, politique,

A chaque fois: 3 représentant-e-s de la discipline. Organisé par Flavia Caviezel et Sabine Hagmann pour le Kunsthaus Aussenisihl en collaboration avec le Corner College (Urs Lehni/Stefan H. Wagner).

OU: perla mode

QUAND: 19h

### LE PROGRAMME EN DÉTAIL:

15.9.: Malerei/Bild: Klodin Erb, Reto Boller, Christian Vetter

29.9.: Architektur/Wohnhaus: Jens Studer, Nadja Vitt, Alain Roserens/Lorenz Baumann

27.10.: Media Art and Beyond/Installation und Objekt: Raphael Perret, Felix Eggmann, Olsen Wolf

10.11.: Tanz/Choreografie: Philipp Egli, Marisa Godoy, Ivan Wolfe

24.11.: Design/Lampe: Kueng/Caputo, Daniel Gafner

8.12.: Literatur/Prosa: Arno Camenisch, Ulrike Almut Sandig, Dieter Zwicky

Kunsthaus Aussenisihl

<http://www.kunsthausausensihl.ch>

---

LES 18 ET 19 SEPTEMBRE, à WÄDENSWIL, AU TICINO,

# CHANSON: SORRISO AMARO PAR DODO HUG ET EFISIO CONTINI (IT): DES CHANTS DE PROTESTATION ET DES COMPLAINTES OUVRIÈRES DU NORD DE L'ITALIE

(... du début du 20ème siècle aux chansons des auteurs-compositeurs contemporains)

## MISERERE...

Les Canti di Lavoro relatent la misère et les peines des ouvrières des filatures et des travailleuses des champs de riz de la plaine du Pô au début du siècle dernier. Les maladies comme le paludisme ou la fièvre jaune emportaient jadis nombre de ces femmes et de ces filles souvent très jeunes qui travaillaient dans des conditions extrêmement dures. Toute leur peine, mais aussi leurs désirs, leur ardeur et leurs espoirs, se reflètent dans ces mélodies douces-amères et dans les textes de ces chansons ouvrières (en italien: Canti di lavoro), à la fois mélancoliques et rebelles, et quasiment tombées dans l'oubli aujourd'hui. Elles sont merveilleusement interprétées avec beaucoup de conviction par dodo hug & efisio contini. Il n'est pas nécessaire de connaître l'italien, car le sens des textes est expliqué avant chaque chanson.

## D'HIER ET D'AUJOURD'HUI

Ce sont désormais les machines qui se chargent de ces travaux si pénibles, et la douleur et la misère unissant les ouvrières des usines et les travailleuses des champs de riz ont disparu. Ce n'est qu'en y regardant de plus près qu'on s'aperçoit que ce sont aujourd'hui les Sénégalais, les Marocains, les Roumains qui se chargent de nos travaux les plus pénibles pour des salaires ridiculement bas. Leurs chants sont encore à découvrir.

## DODO HUG...S'ENGAGE

A ses débuts déjà, dodo hug (voix, guitare, cuatro, percussion) a noué un lien très fort avec la langue italienne en chantant et traduisant des chansons engagées et des plaintes. Elle a tout de suite été saisie par leurs mélodies envoûtantes et leur expressivité, et ce dès la première écoute de ces chants quasiment oubliés. Ils sont pour dodo hug, aujourd'hui encore, étroitement liés au passé de l'Italie; ceux-ci sont restés parmi ses chants préférés de par leur simplicité.

## EFISIO CONTINI: SOBRE ET VRAI

efisio contini (voix, guitare, mandoline, loops) a grandi avec les chansons des Cantautori (Singer/Songwriter), il est devenu grand connaisseur de cette scène qu'il aime profondément. Il tente avec dodo hug de créer, avec le moins d'instrumentation possible, l'espace adéquat permettant de parer ces vieilles chansons de nouveaux atours. Et donc de passer, grâce à de tout nouveaux arrangements, des ateliers et des champs de riz aux scènes des petits théâtres et des salles de concert.

## THEATER TICINO

Seestrasse 57  
8820 Wädenswil  
044 780 93 58  
info@theater-ticino.ch  
<http://www.theater-ticino.ch>

---

## DU 21 AU 26 SEPTEMBRE 2010, AU THEATER STOK, FESTIVAL CHANSONS EN STOK

le 21 Alee – le p'tit beur breton (F) + Yeti Solo (NL)

<http://www.myspace.com/aleeleptitbeurbreton>

<http://www.myspace.com/yetila>

-----  
le 22: Thibaut Derien (F)

Les p'tits jeunes se font les griffes - première partie: LiA (CH)

<http://www.myspace.com/thibautderien>

<http://www.myspace.com/liamusique>  
-----

le 23: Zedrus - trio (CH)  
<http://www.myspace.com/zedrus>

le 24: HK & Les Saltimbank (F)  
Les ch'tis frères de Zebda – Chanson française naturalisée  
<http://www.myspace.com/hksaltimbank>

le 25: Coup d'marron (F)  
> coup de coeur 2010 de l'académie Charles Cros  
<http://www.myspace.com/coupdmarron>

le 26: Joseph Edgar (CAN – Acadie)  
<http://www.myspace.com/josephedgar>

Pour plus d'infos, regardez sur notre agenda. A chaque jour, son info!

PA-DAM...PA-DAM...  
AU THEATER STOK  
Hirschgraben 42  
8001 Zurich  
Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)  
[padampadam@bluewin.ch](mailto:padampadam@bluewin.ch)  
<http://www.padampadam.ch>

---

## MARDI 21 SEPTEMBRE, à 20H30, AU THEATER STOK, CHANSONS EN STOK (1): ALEE (F) ET YÉTI SOLO (NL/F)

Ou l'on découvre Alee, p'tit beur breton passé du hip hop à la chanson (pour trouver enfin une copine) puis où l'on retrouve l'époustouflante hollando-montpelliéraine Yeti - en solo - un double plateau tout en couleurs.

ALEE ou l'histoire d'un p'tit beur breton qui n'a pas eu peur de passer du hip hop à la chanson... "mais qu'est-ce qu'on attend pour foutre le feu quand on n'a que l'amour...". Toujours une histoire de plume pour raconter son quotidien avec humanité, humour, causticité. Seul avec sa guitare, Alee sur scène c'est toujours un grand moment d'émotion et de convivialité.

YETI SOLO – Elle se déchaîne, lance des poussées poétiques et vocales dignes du punk, du funk et d'opéra à la Nina Hagen. Yeti rappelle le poète-trublion venu lui aussi du nord, Dick Annegarn, pour ses mots tendres et nostalgiques ou bien encore l'humour d'une Catherine Ringer des "Rita Mitsouko&#8202;". Histoires d'amours fous ou désabusés, histoires d'humour noir ou coloré, poésie des mots pour des textes à surprises.

Ein unfranzösischer doppelter Solo-Abend zum Auftakt. Alee stammt aus Algerien und lebt in der Bretagne. Yeti ist Holländerin und lebt im Languedoc. Er war früher im Hip Hop zu Hause und schreibt heute Chansons (angeblich um endlich eine Freundin zu finden). Sie war mal Designerin und ist jetzt als schräge Akkordeon-Chanteuse unterwegs. DER CHARME UND DER WITZ DIESER ZWEI NICHT-FRANZOSEN KENNT KEINE SPRACHGRENZEN.

ALEE: CHANT, GUITARE  
ALBUM ACTUEL: PRENONS LE TEMPS

YETI: CHANT, ACCORDÉON  
ALBUM ACTUEL: LA TAPISSERIE

PA-DAM...PA-DAM...  
AU THEATER STOK  
Hirschgraben 42  
8001 Zurich  
Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)  
padampadam@bluewin.ch  
<http://www.padampadam.ch>

---

MERCREDI 22 SEPTEMBRE, AU FILMPODIUM, à 18H15, EN PRÉSENCE DE SIMON SOUTTER,  
SON FILS,

## VERNISSAGE DU DVD : LES RENCONTRES DE MICHEL SOUTTER

A l'occasion de la sortie d'un nouveau coffret de DVDs comprenant quatre films de Michel Soutter, le Filmpodium nous propose de redécouvrir l'un de ses films, "La pomme". Certains réalisateurs romands à qui il a servi souvent de "modèle" ont par ailleurs envoyé des messages sous formes de petites cartes postales et nous aurons aussi l'occasion de les entendre.

Michel Soutter (1932–1991) a été avec Alain Tanner, Claude Goretta, Jean-Louis Roy et Jean-Jacques Lagrange l'un des membres du "groupe 5", ce groupe de cinéastes genevois qui a fait souffler un vent frais sur le cinéma suisse des années 60 et 70.

Le coffret contient ses premiers films:

- La lune avec les dents (1966),
- Haschich (1967),
- La pomme (1969)
- James ou pas (1970)

Les "hommages à Michel Soutter" seront présentés ce soir-là en présence de Simon Soutter, son fils.

-----  
LA POMME:

C'est la première comédie du réalisateur. Un film sur un des thèmes de prédilection de Soutter, la rencontre. Il traite de la peur de la vie, montre combien les gens sont un peu fermés sur eux-mêmes mais comme il serait finalement facile de les faire sortir d'eux-mêmes s'ils le voulaient...

Caméra: Simon Edelstein  
Musique: Jacques Olivier  
Montage: Eliane Heimo

Avec: André Widmer (Marcel, le journaliste), Elsbeth Schoch (Laura, la voyageuse), Arnold Walter (Simon, le premier amour), Claudine Berthet (Claudine, L'amie de Laura), Daniel Stoffel (l'ami de Claudine), Antoine Bordier, Pierre Holdener, Dominique Catton

FILMPODIUM  
Nüscherstrasse 11  
8001 Zurich  
Infos 044 211 66 66  
<http://www.filmpodium.ch>

---

MERCREDI 22 SEPTEMBRE, à 20H30, AU THEATER STOK,  
CHANSONS EN STOK (2): THIBAUT DERRIEN (F) ET LIA (CH)

# EN PREMIÈRE PARTIE

Où l'on retrouve Thibaut Derien - chanteur à la fière allure qui avait illuminé la scène du Stok en 2004 avec son groupe et qu'on avait eu envie de réinviter pour la première nuit francofolle (en mars 2006 au moods - dixit aux arts etc...). Nouvel album, nouvelles chansons. Une formidable présence sur scène, des textes forts bien troussés, un piano à quatre mains et une clarinette. Nous offrons la première partie à LiA, "un p'tit jeune" descendu des Franches Montagnes avec ses 19 ans, sa guitare et la fièvre de la scène; histoires d'amour, ivresse de vivre, de chanter et de parler du monde;!

THIBAUT DERIEN est un flâneur. Un type qui marche, le nez au vent. Auteur, chanteur, photographe à ses heures, c'est comme ça qu'il écrit ses chansons, en marchant. "J'écris avec les pieds." lance-t-il ; Thibaut a le sens de l'humour et la pudeur des écorchés qui se soignent. C'est un type qui se promène, au hasard, et qui attend qu'au fil des lieux et des rencontres, les chansons lui viennent.

Thibaut Deriens Chansons atmen den Geist der grossen Vorbilder aus den verrauchten Rive Gauche Cabarets der 50er Jahre; lässig ziselierte Texte mit einer vierhändigen Klavierbegleitung. Er ist ein dichtender Flaneur, der Typ der wartet bis die Inspiration vom Himmel fällt – oder auch nicht... keine schweisstreibende Show, aber eine wunderbare Bühnenpräsenz und eine gediegene Interpretation. WER CHANSONS MAG, WIE SIE ZB BREL ODER DER FRÜHE GAINSBURG SANG, WIRD BEI DERIEN AUCH MIT BESCHIEDENEN FRANZÖSISCHKENNTNISSEN DEN ABEND GENIESSEN.

THIBAUT DERIEN: CHANT  
CYRIL GIROUX : PIANO, MÉLODICA  
BERTRAND LOUIS: PIANO, QUATRO  
MARCEL LÜSCHER: CLARINETTE, CLARINETTE BASSE, TROMPETTE  
ALBUM ACTUEL: LE COMTE D'APOTHICAIRE

PA-DAM...PA-DAM...  
AU THEATER STOK  
Hirschgraben 42  
8001 Zurich  
Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)  
padampadam@bluewin.ch  
<http://www.padampadam.ch>

---

## JEUDI 23 SEPTEMBRE, à 20H30, AU THEATER STOK, CHANSONS EN STOK (3): ZEDRUS TRIO (CH)

Où l'on se dit que si le roi des Suisses existait, il devrait faire de Zedrus son bouffon. Il n'a pas peur des mots et n'a point l'habitude de caresser la bête public dans le sens du poil. Après un passage acoustique en 2009 au Keller62, il revient à la charge – mais électrique cette fois-ci.

ZEDRUS, suisse atypique, se jette sur la scène, seul, avec des espoirs. Il chante, du dégoût à la faim, ce qu'il y a entre le début et la fin. Coupable comme un enfant, innocent comme un terroriste, gentil comme le cancer, méchant comme une caresse, il nous ouvre tout grand sa porte qui grince. Il berce avec ses poings, il mord avec des fleurs. Parfois cruel donc souvent drôle, parfois triste donc vivant, parfois même émouvant, c'est un spectacle un peu différent mais qui nous ressemble. Entre le néo-Renaud et le trash-Brassens, Zedrus est un vrai personnage qui ne se lasse pas de ne pas laisser indifférent. Humour tendrement sauvage et poésie corrosive... à découvrir d'urgence...

Dieser Romand besitzt die wahrscheinlich spitzigste Dichter-Feder der aktuellen welschen Chanson-Szene, das ist seine Brassens-Seite. Musikalisch mag er es jedoch einiges muskulöser, da denkt man schon eher an Bands wie Mickey 3d. So oder so ... das Blatt vor dem Mund kennt Damien Zedrus nicht... Aussicht auf einen recht deftigen, rockigen Dichterabend. OHNE FRANZÖSISCHKENNTNISSE GEHT LEIDER EINIGES VERLOREN.

DAMIEN ZEDRUS: CHANT, GUITARE

JEAN-FRANÇOIS GANDOLFO: RHÔDES, MÉLODICA  
CHRISTOPHE HENCHOZ: BASSE, BATTERIE, GUITARE  
NOUVEL ALBUM: DANS L'INDIFFÉRENCE GÉNÉRALE – SORTIE DÉBUT 2011

PA-DAM...PA-DAM...  
AU THEATER STOK  
Hirschgraben 42  
8001 Zurich  
Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)  
padampadam@bluewin.ch  
<http://www.padampadam.ch>

---

A WINTERTHUR LE 24 SEPTEMBRE, ET à BADEN LE 25 SEPTEMBRE,  
**THÉÂTRE: IMMEUBLE EN FÊTE - QUI EST MON VOISIN?**

Par le théâtre de la Marelle de Lausanne. Une pièce d'Edith Cortessis.

OU ET QUAND:

WINTERTHUR Kirchgemeindehaus, Liebestr. 3, vendredi 24 septembre, 19h30

BADEN Kirchgemeindesaal, Oelrainstr. 25, samedi 25 septembre, 17h

COMMUNIQUÉ:

"Le voisin c'est comme la famille: on ne le choisit pas, il faut faire avec. On le croise dans l'ascenseur ou plus, si affinités. C'est une comédie réaliste, avec des voisins comme vous en avez tous. Tenez, voilà Pauline qui va encore emprunter un oeuf à sa voisine, Nicolas qui connaît la marque de votre voiture mais oublie votre nom, Anna toujours prête à rendre service ou encore Charles le concierge pour qui non c'est non. Chaque scène est une fenêtre ouverte sur le quotidien des rapports humains plus ou moins cocasses ou profonds, entre fâcheries et réconciliations."

En savoir plus: [www.paroles.ch/marelle](http://www.paroles.ch/marelle)

-----  
AVEC:

Pauline qui a des idées mais ne pense pas à tout (Caroline Guignard)  
Charles le concierge pour qui non c'est non (André Cortessis)  
Nicolas le mécano qui en connaît un bout (Patrick Devantéry)  
Anna toujours prête à rendre service (Edith Cortessis)

-----  
Edith Cortessis: Intentions de mise en scène

"Le théâtre, presque toujours, est ce lieu particulier où l'on croise des héros. Les personnages imaginés par Edith Cortessis sont des héros du quotidien. Vous les croisez chaque jour dans votre immeuble. Pour eux aussi, vous êtes un « voisin ». Tous, nous vivons nos aventures, nos joies et nos soucis. Un peu en circuit fermé. Devant sa télé. On se rencontre. On se salue parce qu'on est poli. Et puis, un jour, par hasard, on bavarde avec la vieille dame du 3ème ou avec le jeune étudiant qui habite au dernier étage..."

<http://www.paroles.ch/marelle>

---

VENDREDI 24 SEPTEMBRE, à 20H30, AU THEATER STOK,

# CHANSONS EN STOK (4): HK ET LES SALTIMBANKS

Où l'on va se retrouver devant une bande de Ch'tis frères de Zebda poussant la chanson française naturalisée. Si vous appréciez les mélanges détoniques exotiques vous serez plus que comblés. Sept d'un coup sur scène - nous n'irons pas beaucoup plus loin que ça au Stok.

Kaddour Haddadi, dit HK, fils d'immigrés algériens établis dans un quartier populaire de Roubaix, se définit avant tout comme un "citoyen du monde". Ces dernières années, on a pu le retrouver au sein du groupe M.A.P. (Ministère des Affaires Populaires). HK se lance dans une nouvelle aventure humaine et musicale, accompagné sur scène et sur disque par une bande de "Saltimbanks" aussi talentueux que déjantés. Ils dénoncent ensemble les injustices qui sévissent en France et ailleurs. Les textes sont souvent teintés d'humour et d'autodérision, mais jamais dénués d'engagement. La musique est celle qui renie toute idée de frontières, qu'elles soient physiques ou musicales. Une musique aux influences venues d'Afrique, d'Europe, d'Amérique..., teintée de blues, de chaâbi, de hip hop, de reggae, de rock et world... Une musique inclassable, parce que "en mouvement" – nomade.

Sechs Musiker und ein Schauspieler auf der kleinen Stok-Bühne! Sie sind Secondos aus dem Maghreb und leben alle in Roubaix (im Ch'tis-Land wo sie nicht immer "bienvenus" sind). Zwei von Ihnen spielen bei M. A.P., einer der spannendsten aktuellen französischen Bands. Sie liefern eine dynamische Mischung aus Hip Hop, Reggae, Chanson und Chaâbi (Algerische Folkmusik)

AUCH FÜR DEN ÜBELSTEN FRANZ-STUNDEN SCHWÄNZER GEEIGNET.

HK: CHANT

SEB: BATTERIE

ERIC: BASSE

MANU: GUITARE

JEOFFREY: ACCORDÉON

MEHDY: MANDOLE

SAÏD: COMÉDIE

PREMIER ALBUM EN PRÉPARATION – PRODUIT PAR MOUSSE & HAKIM DE ZEBDA!

AUTRES PROJETS: 2 ALBUMS DE M.A.P. MINISTÈRE DES AFFAIRES POPULAIRES

PA-DAM...PA-DAM...

AU THEATER STOK

Hirschgraben 42

8001 Zurich

Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)

padampadam@bluewin.ch

<http://www.padampadam.ch>

---

SAMEDI 25 SEPTEMBRE, à 20H30, AU THEATER STOK,

## CHANSONS EN STOK (5): COUP D'MARRON (F)

Où l'on retient son souffle devant la force et l'intensité dégagées par ce groupe. Du rock mélodieux, du folk tendu comme un arc, du son - du vrai - et des textes qui savent vous prendre comme la musique. L'album actuel est accompagné d'une superbe BD - Un coup de foudre pour un coup d'marron.

"Des mots... Des notes... Et inversement. Les paroles portées de Coup d'Marron ne peuvent exister sans ces musiques appuyées et lourdes, puis douces et suggestives. Chacun sert l'autre, c'est ce qui fait la Chanson. Leurs allées et venues entre folk-rock intense et douceurs arrachées portent le même appel: l'amour, la mort et une forme de colère inspiratrice. Eternelles préoccupations qui ne sévissent jamais sans leur lot de doutes, de joies, de surprises et de solitudes assumées. Tour à tour hurlant ou caressant sa "Chanson Française", Coup d'Marron reflète les oscillations de nos petites têtes mal pensées.

Intensiver Rock-Folk aus La Rochelle – wie er selten zu hören ist. Als wir die Band letzten Winter in einer kleinen überfüllten Bar in Genf zum ersten mal sahen, war uns schon nach einem halben Lied klar, dass wir sie

auf die Stok-Bühne holen würden. Eine beeindruckende Live-Band um den faszinierenden Frontman Wilfried (!). DER SOUND DIESER BAND ÜBERWINDET SÄMTLICHE SPRACHBARRIEREN.

WILFRIED: CHANT, ACCORDÉON, CLAVIER, HARMONICAS

PIERROT: GUITARES, BANJO, ACCORDÉON

NICO: GUITARES, BANJO, CHOEURS

MAX: BASSE

NORBERT: BATTERIE

ALBUM ACTUEL: LE NORD C'EST PAS FAIT POUR LES CHIENS – 2009 + ALBUM BD

PA-DAM...PA-DAM...

AU THEATER STOK

Hirschgraben 42

8001 Zurich

Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)

padampadam@bluewin.ch

<http://www.padampadam.ch>

---

DIMANCHE 26 SEPTEMBRE, à 19H30, AU THEATER STOK,

## CHANSONS EN STPK (6): JOSEPH EDGAR (ACADIE/CANADA)

Où l'on vous invite à un voyage en Acadie – à l'est du Canada. Nous nous doutions depuis un moment qu'il devait y avoir là-bas des francophones qui jouent un bon folk-rock-country bien typé nord-américain.... guitares, harmonicas, lapsteels, chapeaux de cow-boy, accent bien de là-bas et une sympathie contagieuse – il n'y a plus qu'à vous laisser charmer.

Joseph Edgar est à l'avant-plan de la scène de la musique acadienne. Ses influences proviennent d'un éventail assez large et en ce mélange unique trouve la recherche d'un artiste habité par un beau talent d'auteur compositeur et qui a une soif artistique d'explorer. Ses prestations sur scène, d'où certains le nomment le "meilleur frontman acadien de tous les temps", arrivent à éblouir autant en environnement intime que accompagné par ses musiciens toujours prêts à le suivre dans ses escapades lyriques et musicales.

Joseph Edgar ist Kanadier, spricht französisch und stammt nicht aus Québec! Ein paar tausend Kilometer weiter östlich leben die Acadiens. Sie haben ihre eigene Geschichte und sehen sich als Vollblut-Nordamerikaner. Sie laufen mit Cowboy-Hüten rum, hantieren mit sechs-saitigen Instrumenten, Lapsteels und Bluesharps und spielen echten Folk-Country und singen sich in ihrem urchigen Französisch die Seele aus dem Leib. DER SOUND VON JOSEPH EDGAR GEHT DIREKT INS BLUT – UND AUSSERDEM VERSTEHEN SELBST FRANZOSEN NICHT IMMER ALLES.

JOSEPH EDGAR: CHANT, GUITARES ACOUSTIQUES, HARMONICA

DAVID GROOVER: GUITARES ÉLECTRIQUES, LAPSTEEL, CHOEURS

ALEXANDRE PÉPIN: BASSE, PERCUSSIONS, CHOEURS

ALBUM ACTUEL Y'A UN TRAIN QUI S'EN VIENT... – 2009

PA-DAM...PA-DAM...

AU THEATER STOK

Hirschgraben 42

8001 Zurich

Infos 079 422 22 36 (Mme Giger)

padampadam@bluewin.ch

<http://www.padampadam.ch>

---

DU 3 OCTOBRE AU 5 JUIN, AU MUSÉE NATIONAL, CERTAINS DIMANCHES à 11H,  
**LES OBJETS ET LEUR HISTOIRE...: LE LIT, LES CHEVEUX,  
LES ARMES, LES OBJETS SACRÉS... (D)**

S'intéresser aux objets et à notre rapport à certains d'entre eux. Pour cela le Musée national fait appel à des orateurs passionnants venant de l'architecture (Peter Zumthor), de la philosophie, l'histoire, la littérature (Thomas Hürlimann)...

On passe à côté parfois sans les voir et sans faire attention à eux, alors qu'ils constituent notre vie au quotidien. Le Musée national donne enfin la parole aux objets en quelque sorte....

-----

#### Geschichten rund ums Ding

Sie sind uns so ungemein nahe, dass wir sie schlicht nicht mehr bemerken: die Dinge. Geringschätzig werden sie «Gebrauchsgegenstände» genannt, obwohl wir ohne sie verloren wären. Undenkbar eine Kultur jenseits der Dinge. Ab Oktober 2010 stellen an acht Sonntagvormittagen Wissenschaftlerinnen, Architekten und Schriftsteller Alltagsgegenstände vor. Sie holen sie aus dem Depot des Sammlungs-zentrums, rücken sie ins Licht, enthüllen ihre Geschichte, fragen nach ihrem Wert. Sie bringen die Dinge zum Sprechen.

Das Schweizerische Nationalmuseum ist ein Ort der Dinge. Hunderttausende von Gegenständen sind hier geborgen, geordnet und in einer «Objektdatenbank» verzeichnet. Von der Steinzeit aus dem 4. Jahrtausend vor Christus bis zum zierlichen Rosenkranz des 19. Jahrhunderts, vom filigranen Frauenschmuck aus früher Zeit bis zum Heer der Hellebarden des späten Mittelalters, von der erhabenen Goldschale aus der Bronzezeit bis hin zu den «Tigerfinkli» der Gegenwart.

Ein Ding ist mehr als ein Ding. Wir alle wissen das, denn offensichtlich gibt es Dinge, die wir besonders mögen oder sogar lieben. Was erzählen uns die Dinge, woher kommt ihre Anziehungskraft, die sich mit ihrem Gebrauchswert allein nicht erklären lässt? Danach fragt die Redereihe des Landesmuseums. Zum Beispiel das Bett, dieses gewohnte, gewöhnliche Objekt – Thomas Mann bezeichnet es als ein «metaphysisches Möbelstück».

An je einem Sonntagvormittag im Monat stellen Rednerinnen und Redner im Landesmuseum einen anderen, alltäglich-ausserordentlichen Gegenstand vor und das Publikum wird dabei sein, wenn dieses Ding sich verwandelt. In den Reden bedeutender Wissenschaftlerinnen, Architekten und Schriftsteller wird das tote Objekt lebendig – es erhält ein Gesicht und eine Geschichte.

#### Rednerinnen und Redner

Sonntag, 3. Oktober 2010, 11.00  
Barbara Vinken, Romanistin, München:  
Das Ding und das Heilige

Sonntag, 7. November 2010, 11.00  
Peter Zumthor, Architekt, Haldenstein (GR):  
Das Fundstück

Sonntag, 5. Dezember 2010, 11.00  
Hartmut Böhme, Philosoph, Berlin:  
Menschen, Dinge, Sensationen  
Über Tücken, Lüste und Abhängigkeiten im Verhältnis zu den Dingen

Sonntag, 6. Februar 2011, 11.00  
Alfred Messerli, Volkskundler, Zürich:  
Die Handhabung der Waffe  
Oder: Wie schwer wiegt ein Zweihänder?

Sonntag, 6. März 2011, 11.00  
Aleida Assmann, Kulturwissenschaftlerin, Konstanz:  
Das Bett – am Rande und im Zentrum des Lebens

Sonntag, 3. April 2011, 11.00  
Valentin Groebner, Historiker, Luzern:  
Das untote Körper-Ding. Haare im Museum

Sonntag, 8. Mai 2011, 11.00  
Thomas Hürlimann, Schriftsteller, Berlin:  
Was Nietzsche in Turin vergass. Über den Regenschirm

Sonntag, 5. Juni 2011, 11.00  
Gesine Krüger, Historikerin, Zürich:  
Dinge fühlen

LANDESMUSEUM  
Museumstrasse 2  
8001 Zürich  
<http://www.nationalmuseum.ch/d/zuerich/index.php>

---

MERCREDI 6 OCTOBRE, à LA LITERATURHAUS, à 20H,  
**LIVRE: FRÉDÉRIC BEIGBEDER POUR SON LIVRE "UN ROMAN  
FRANCAIS/EIN FRANZÖSISCHER ROMAN"**

Discussion avec l'auteur menée par Stefan Zweifel.

Katharina von Bock lit les extraits en allemand.

Au cœur d'Un roman français, la garde à vue de Frédéric Beigbeder en janvier 2008, alors qu'il vient de se faire arrêter tandis qu'il se repoudrait le nez sur le capot d'une voiture : Jean- Claude Marin prolonge alors sa détention de vingt-quatre heures, arbitrairement, pour faire de lui un "exemple", s'agissant d'un "pipole". Beigbeder a alors le temps de réfléchir à sa vie, son enfance... à inspecter minutieusement sa vie en quelque sorte. Mais c'est aussi un livre sur la famille de l'écrivain, dont l'histoire, sur trois générations, renvoie explicitement à celle plus générale des élites françaises au XXe siècle, que l'on peut résumer en trois actes : le catholicisme d'abord, la société du confort post-1945 ensuite, le capitalisme mondialisé enfin.

A obtenu le Prix Renaudot en 2009.

-----  
Als Frédéric Beigbeder vor etwa zwei Jahren auf offener Strasse beim Koksen erwischt wurde, war das für die gesamte Pariser Kulturszene ein gefundenes Fressen. Für ihn selbst entwickelte sich die darauf folgende 48 Stunden U-Haft zum Anlass, sein Leben einer Generalinspektion zu unterziehen.

Entstanden ist ein kluges, nachdenkliches, aber auch selbstironisches und berührendes Buch («Ein französischer Roman», Piper, 2010), das die gesellschaftspolitischen Entwicklungen der letzten 50 Jahre reflektiert und so über eine private Geschichte hinausreicht.

Der Roman war die literarische Sensation des Jahres 2009 in Frankreich und hielt sich monatelang auf der Bestsellerliste.

Frédéric Beigbeder lebt als Autor und Literaturkritiker in Paris. In den 90er Jahren wurde er durch Skandale und seine Lust an Provokation zum ebenso umstrittenen wie bewunderten enfant terrible der französischen Literaturszene. 1994 rief er den «Prix de Flore» für junge Autoren ins Leben, zu dessen Preisträgern Michel Houellebecq und Virginie Despentes zählen. 2009 erhielt er für sein Werk «Un roman français» (Editions Grasset, 2009) den Prix Renaudot.

Literaturhaus der Museumgesellschaft  
Limmatquai 62  
8001 Zürich

LE 10 OCTOBRE, AU XTRA,  
**HIP HOP: HOCUS POCUS (F)**

"Après 73 Touches (2005) et Place 54 (2007), Hocus Pocus revient avec "16 pièces". Comme on le voit, ce groupe de hip hop nantais aime les chiffres qui introduisent poésie et interrogation.

Les musiciens se sentent aujourd'hui après 15 ans de scène, plus concernés par les problèmes sociaux, politiques, plus responsables. Forcément, ça se ressent dans l'écriture : plus sombre, plus cynique. Et puis ils ont connu toutes les étapes, des tremplins dans des MJC désertes aux têtes d'affiche dans des salles mythiques, telles l'Olympia. Un parcours qu'ils n'ont jamais programmé, motivés par le seul plaisir.

Quant au hip hop hexagonal, ils pensent qu'il n'est pas mort, mais qu'il n'a jamais été aussi fort : il est riche, diversifié, il a mûri ! (cf. leur interview sur RFI Musique)

X-TRA  
Limmatstrasse 118  
8005 Zurich  
<http://www.x-tra.ch>

---

LE 11 OCTOBRE, à DYNAMO, à 20H30,  
**RAP MARSEILLAIS-COMORIEN: SOPRANO**

Il est Comorien mais vient de Marseille (où il y a plus de Comoriens qu'en Grande-Comore, paraît-il...).

De son vrai nom Saïd M'Roumbaba est né en 1979. EX de "KDB" (Kid Dog Black) puis "Psy 4 De La Rime". Il multiplie les collaborations.

Billets par Startickets.

Plus d'infos suivent...

Dynamo Jugendkulturhaus  
Wasserwerkstrasse 21  
8006 Zürich  
043 365 34 44  
infodynamo.ch  
<http://www.dynamo.ch>

---

DU 15 OCTOBRE 2010 AU 30 JANVIER 2011, AU KUNSTHAUS ZÜRICH,  
**EXPOSITION PICASSO**

La toute première rétrospective de Pablo Picasso eut lieu au Kunsthaus Zürich en 1932. Le peintre, à l'époque encore controversé, en était lui-même le curateur. Dans l'histoire de l'art moderne, elle représente un événement unique, d'importance considérable, et a marqué d'une pierre blanche l'activité d'exposition du

Kunsthhaus.

Pour célébrer ses cent ans d'existence, le Kunsthhaus lui rend hommage, avec des tableaux de ses débuts, de la période bleue et de la période rose, du cubisme ainsi que de la phase «mondaine» et néo-classique, et reconstitue à l'aide de 60 œuvres maîtresses sélectionnées par Picasso leur influence sur l'histoire de la réception ainsi que leur signification exemplaire en ce qui concerne la relation entre artistes, marchands d'art, musées et institutions culturelles.

Kunsthhaus Zürich  
Heimplatz 1  
8001 Zürich  
044 253 84 84  
info@kunsthhaus.ch  
<http://www.kunsthhaus.ch>

---

DU 5 AU 28 NOVEMBRE 2010, à WINTERTHUR, DANS UNE QUINZAINE DE PASSAGES DE LA VIEILLE VILLE ET AUSSI AILLEURS,

## JOURNÉES LUMIÈRE À WINTERTHUR: 3. LICHTTTAGE.. ET LA LUMIÈRE FUT...

Il n'y a pas qu'à Lyon qu'on célèbre la lumière... à Winterthur aussi. Et ce, pour la troisième fois cette année en novembre.

- Avec:
- une expo: „fuochi artificiali“ proposant des installations lumineuses dans la vieille ville. Tous les jours de 17h à 22h.
  - des visites guidées entre ombres et lumières.
  - des manifestations annexes: par exemple, des conférences sur le thème de la lumière du jour en architecture, le plan Lumière, etc...

Les artistes associés:

Johannes Gees – Daniel Glaser /Magdalena Kunz – Alex Hanimann – Christina Hemauer/Roman Keller – Li Hui – Christopher T. Hunziker – San Keller – Olaf Nicolai – Ursula Palla – Miriam Prantl – Philippe Rahm – Ron Temperli – Ernst Thoma – Christian Vogt/Thomas Sonderegger – Etudiants de ZHdK, HTWG Konstanz et ZHAW.

Lancement le 5 novembre à 19h avec le maire Ernst Wohlwend et le spectacle pyrotechnique „Le Silo“ de Walter Wetter, Kirchplatz Winterthur.

En savoir plus:

<http://www.lichtttage.ch>

---

## LE 15 NOVEMBRE, à 19H30, AU THEATER WINTERTHUR, THÉÂTRE/SÉRIE FRANÇAISE WINTERTHUR (1): LES FEMMES SAVANTES

La pièce de Molière date de 1672  
La mise en scène par le théâtre des Osses est toute jeune...

-----

#### L'HISTOIRE:

Armande et Henriette sont les filles d'un couple de bourgeois aisés. Elles sont amoureuses du même garçon, Clitandre. Le conflit se déclenche entre elles et gagne toute la famille. D'un côté, le père, Chrysale, prend le parti d'Henriette. Il est soutenu par son frère Ariste. De l'autre, Philaminte, la mère, prend le parti d'Armande avec l'aval de sa belle-sœur Bélise.

Les Femmes savantes sont des intellectuelles assoiffées de culture. Philaminte, Armande et Bélise étudient la poésie, la philosophie, les sciences et elles veulent fonder leur académie. Dans le salon qu'elles tiennent, elles reçoivent des artistes et sont éblouies par Trissotin, un poète hypocrite et avide. C'est à lui que Philaminte destine sa fille Henriette. Mais l'oncle Ariste veille au grain. Il usera de son influence et de sa ruse pour renverser ce projet. Dans l'allégresse finale, seule Armande reste sur sa faim. L'admiration qu'elle porte à sa mère l'a jetée corps et âme dans l'aventure de l'esprit et, dans cette aventure, elle ne sait comment donner place à ses désirs et à son amour. A contrecœur elle doit renoncer à Clitandre et elle se sent sacrifiée.

-----

#### LE MOT DE GISÈLE SALLIN SUR LA PIÈCE:

#### LES FEMMES SAVANTES - Molière

Le charme de cette comédie vient du fait qu'elle se joue dans une famille attachante. Le père pourvoit aux besoins de tous, les femmes étudient et observent les astres, les filles fréquentent dans leur chambre et les serviteurs sont instruits. On joue en bourse, on gagne, on perd. Et on s'aime d'amour avec tout son train d'enfer: jalousie, mauvaise foi, ruse et prises de bec. Une vraie famille, telle que Molière l'a maintes fois dépeinte avec tendresse et humour.

Notons que Molière avait une sacrée longueur d'avance avec son projet de fonder une académie réunissant toutes les facultés sous le même toit. Pas banal de mettre ce projet dans la bouche des femmes! Pas banal non plus, le fait que ces femmes veuillent se cultiver pour avoir des plaisirs! Pas étonnant surtout que Molière remette dans son collimateur les hypocrites qu'il déteste autant que les médecins et les pédants.

La pièce est écrite en alexandrins. La langue est très élégante. Les actrices et acteurs joueront dans une scénographie et des costumes modernes inspirés du XVIIème siècle.

-----

#### AVEC:

Chrysale Roger Jendly  
Bélise Véronique Mermoud  
Ariste Daniel Monnard  
Philaminte Emmanuelle Ricci  
Henriette Raïssa Mariotti  
Armande Marika Dreistadt  
Clitandre Frank Michaux  
Trissotin David Pion  
Vadius, le Notaire et Julien René-Claude Emery  
Martine et Lépine Anne Schwaller

#### THEATER WINTERTHUR

Theaterstrasse 4  
8402 Winterthur  
052 267 66 80  
theater.kasse@win.ch  
<http://www.theater.winterthur.ch/>

---

LE 11 DÉCEMBRE, AU MOODS,  
**CHANSON/SONGS: ARNO**

Il a la voix des petits matins enfumés, quand les grues déchargent les bateaux dans les ports de l'Atlantique. Quand on se promène sur la plage sans fin d'Ostende, on entend parfois ses chansons dans le vent entre les chaises longues à rayures.

Il a toujours rêvé d'être un gangster, a appelé Mirza à la suite de Nino Ferrer, mais en vain, elle n'est jamais revenue, et nous ... on l'adoore... tout comme Ensor.

On n'a pas encore beaucoup d'informations mais on se réjouit donc déjà énormément!!! Car cela fait longtemps qu'on l'attend.

MOODS IM SCHIFFBAU  
Schiffbaustrasse 6  
8005 Zurich  
044 276 80 00  
<http://www.moods.ch>

---

LES 15 ET 16 DÉCEMBRE 2010, AU SCHAUSPIELHAUS,  
**LA SÉRIE FRANÇAISE 1: LES CHAISES D'EUGÈNE IONESCO  
(F): DU COCASSE AU TRAGIQUE...**

Dans une mise en scène Luc Bondy

Une pièce créée par le Théâtre Vidy Lausanne.  
Avec : Micha Lescot, Dominique  
Reymond

Dans cette pièce, l'une des plus vives d'Ionesco, un couple reçoit. Les invités restent invisibles, mais il faut un siège pour chacun d'eux. Conséquence, les chaises prolifèrent... Luc Bondy s'attelle ici à un chef-d'oeuvre du théâtre dit de l'absurde, aux résonances plus profondes et mordantes que jamais.

Une pièce sur la difficulté à communiquer. Du cocasse au tragique...

Il paraît que la série française reprendrait...Pour le moment il n'y a que cette pièce mise en scène par Luc Bondy qui est annoncée...

Bon, Luc Bondy est un habitué. Depuis qu'Aux arts etc... existe, nous avons déjà annoncé (et vu):

- La seconde surprise de l'amour de Marivaux
- MUTILATION, un drame de Botho Strauss, qui était une production de l'Odéon-Théâtre de l'Europe, et des Werner Festwochen.
- Viol - d'après Titus Andronicus de Shakespeare - drame de Botho Strauss.

SCHAUSPIELHAUS «SCHIFFBAU»  
Schiffbaustrasse 4  
8005 Zürich  
<http://www.schauspielhaus.ch>

---

DIMANCHE 16 JANVIER à 19H, AU THÉÂTRE DE WINTERTHUR,  
**THÉÂTRE/SÉRIE FRANÇAISE WINTERTHUR (2): SOUPÇONS**

Soupçons d'après un film de Jean-Xavier de Lestrade par le Théâtre Vidy-Lausanne. Mise en scène et adaptation Adrian Rossel

## L'HISTOIRE

Décembre 2001, Caroline du Nord : une femme est retrouvée morte en bas de l'escalier de son manoir. Crime ou accident ? Son mari, un écrivain célèbre, est aussitôt accusé de meurtre. Une machine judiciaire imparable se met en marche. Où est le vrai ? Où est le faux ? Où commence la fiction et où s'arrête la réalité ? L'écrivain est-il la victime ou le monstre ? La presse s'empare de l'affaire. Les pistes se brouillent. Au-delà du procès et du fait divers, ce qui fascine ici, c'est la transformation d'un fait en croyance, d'une croyance en récit et d'un récit en réalité. Ou l'inverse.

Le réalisateur Jean-Xavier de Lestrade filme les audiences, la défense au travail, l'accusation, l'écrivain dans l'intimité de sa famille. Il fait de ce procès un véritable polar du réel. C'est à partir de ce documentaire que Dorian Rossel construit sa nouvelle création, troublé par le statut de la réalité qui se dérobe, insaisissable, interpellé par la lutte insensée de la raison contre l'émotion.

## POSE DES QUESTIONS...

A partir du film documentaire "un coupable idéal" sur le procès d'un écrivain accusé du meurtre de sa femme, Dorian Rossel soulève les questions qui sont au cœur de la recherche théâtrale aujourd'hui: montrer la part de fiction qui sous-tend nos vies à notre époque, les rôles sociaux que nous devons endosser, la fragilité de nos certitudes, la relativité de notre point de vue (Cosmonaute - Nantes)

## AVEC:

Sarah Chaumette, Rodolphe Dekowski, Mathieu Delmonté, Xavier Fernandez-Cavada, Delphine Lanza, Elodie Weber  
Patricia Bosshard et David Robin (musique)

## THEATER WINTERTHUR

Theaterstrasse 4  
8402 Winterthur  
052 267 66 80  
theater.kasse@win.ch  
<http://www.theater.winterthur.ch/>

---

## DU 23 AU 26 FÉVRIER, AU SCHAUSPIELHAUS, ÖPER ÖPIS

### QUELQU'UN, QUELQUE CHOSE...

Par Zimmermann et de Perrot

Pour cette féerie et ce questionnement sur les relations entre personnes formant un couple, Zimmermann et de Perrot ont fait appel à cinq danseurs et artistes de cirque de haut niveau. Sur un plateau de scène en perpétuel mouvement, danseurs, acrobates et le musicien évoluent à en couper le souffle tant il paraît impossible qu'ils retombent sur leurs pieds sur ce sol instable. A noter la musique, élément fondamental, imbriqué dans tout le reste et le décor dansant selon les mouvements des personnages...

Convaincant, prenant, époustouflant aussi.

## SCHAUSPIELHAUS «SCHIFFBAU»

Schiffbaustrasse 4  
8005 Zürich  
<http://www.schauspielhaus.ch>

---

LE DIMANCHE 2 AVRIL, à 19H, AU THEATER WINTERTHUR,

# THÉÂTRE/SÉRIE FRANÇAISE WINTERTHUR (3): LE JEU DE L'AMOUR ET DU HASARD

Le Jeu de l'amour et du hasard de Marivaux fait se rencontrer, avec une étonnante finesse, deux traditions opposées : celle de la Commedia dell'arte et celle du drame bourgeois.

Ici, Marivaux analyse avec minutie les méandres de l'apprentissage du sentiment amoureux. Une jeune femme et un jeune homme, à un tournant de leur existence, sont en proie au doute, à la peur de l'inconnu. En âge de se marier, devront-ils faire le choix que leur impose leur condition sociale ou pourront-ils aimer librement ?

Pour poser cette question, Marivaux imagine un jeu de faux semblants où valets et maîtres échangent leur rôle, où les larmes se mêlent à l'humour. Nous nous retrouvons alors en plein carnaval, où les valeurs s'inversent, où le valet bastonne son maître, l'humilie, se rit de lui sans qu'il puisse rien dire.

Se travestir et se reconnaître malgré tout : grâce au génie de Marivaux le théâtre devient un révélateur social, le jeu un moyen de se connaître soi-même.

Le jeu de l'amour peut commencer...

Créée par le théâtre de Carouge  
Mise en scène de Jean Lhermier

THEATER WINTERTHUR  
Theaterstrasse 4  
8402 Winterthur  
052 267 66 80  
theater.kasse@win.ch  
<http://www.theater.winterthur.ch/>

---